

## Disposizioni generali relative al contratto di assistenza (DGC)

### 1. Diritto applicabile

Oltre alle disposizioni generali relative al contratto di assistenza/contratto con l'asilo nido, al presente contratto sono applicabili le normative del Codice delle obbligazioni svizzero.

### 2. Parti contraenti

Le parti contraenti del presente contratto sono

1. small Foot AG, CH-6003 Lucerna (denominata di seguito «asilo nido») e
2. I genitori/tutori (denominati di seguito «genitori/tutori»)

### 3. Stipula del contratto

#### 3.1 Contratto

Il contratto di assistenza e le presenti DGC sono redatti in duplice copia. I genitori/tutori risp. il rappresentante legale e small Foot AG ricevono ciascuno uno dei due esemplari del contratto sottoscritto da entrambe le parti contraenti. Il contratto si intende definitivamente concluso solo fatto salvo il punto 3.2 delle DGC.

#### 3.2 Dichiarazione di rinuncia

I genitori/tutori possono annullare il contratto per iscritto tramite lettera raccomandata entro tre giorni dalla firma. In tal caso sono tenuti a versare all'asilo nido una tassa amministrativa pari complessivamente a CHF 350.00 per bambino. Tale tassa è dovuta entro 20 giorni dalla firma del contratto. Con la prima fattura viene addebitata automaticamente una tassa d'iscrizione una tantum di CHF 70.00.

### 4. Obblighi principali delle parti contraenti

#### 4.1 small Foot AG

L'asilo nido è tenuto ad assistere secondo scienza e coscienza il bambino affidatogli sia a livello personale che pedagogico. In particolare si attiene ai risultati più recenti in ambito metodologico ed educativo formulati nelle sue linee guida pedagogiche e nel suo programma di accoglienza per l'infanzia.

#### 4.2 Genitori/tutori

I genitori/tutori sono tenuti a corrispondere i costi di assistenza e altri costi derivanti dal presente contratto.

Se entrambi i genitori hanno la potestà genitoriale rispondono entrambi in solido. I genitori/tutori devono comunicare immediatamente all'asilo nido i cambiamenti di indirizzo o altre modifiche e informazioni importanti per l'asilo nido.

Firma:

## 5. Costi di assistenza

|   |   |
|---|---|
| Costi di assistenza (per bambini sopra i 18 mesi) | CHF 120.00 per giornata intera (CGI)                        |
|   | CHF 75.00 per mezza giornata (mattino senza pranzo) (CMGM)  |
|   | CHF 80.00 per mezza giornata (mattino con pranzo) (CMGMP)   |
|   | CHF 45.00 per ora pranzo, pranzo incl., max 1.75 ore (CP)   |
|   | CHF 80.00 per mezza giornata pomeriggio con pranzo (CMGPP)  |
|   | CHF 75.00 per mezza giornata pomeriggio senza pranzo (CMGP) |

|   |   |
|---|---|
| Costi di assistenza (bambini sotto i 18 mesi) | CHF 135.00 per l'intera giornata (AGI)                      |
|   | CHF 88.00 per mezza giornata mattino senza pranzo (AMGM)    |
|   | CHF 93.00 per mezza giornata mattino con pranzo (AMGMP)     |
|   | CHF 93.00 per mezza giornata pomeriggio con pranzo (AMGPP)  |
|   | CHF 88.00 per mezza giornata pomeriggio senza pranzo (AMGP) |

|  |   |
|--|---|
| Assistenza di sabato pasti inclusi<br><i>se ci sono abbastanza richieste</i> | CGI CHF 135.00/AGI CHF 145.00,<br>CMGP CHF 87.50/AMGPI CHF 100.50,<br>CP CHF 50.00, CMG CHF 82.50/AMG CHF 97.50 |
|--|---|

|   |   |
|---|---|
| Servizio di accompagnamento e ritiro (in un raggio di 5 km) | CHF 35.00 per tratta (in un raggio di 5 km dalla sede, dal lunedì al venerdì) |
|---|---|

|  |   |
|--|---|
| English-Group «small talk»<br><i>se ci sono abbastanza richieste</i> | CHF 35.00 per 60 minuti (1 volta al giorno) |
|--|---|

Le unità o i moduli di assistenza supplementari vanno interamente pagati secondo le tariffe summenzionate; in particolare non si conteggia l'assistenza per giornate parziali.

Per i fratelli è prevista una riduzione di CHF 5.00 al giorno per bambino sull'assistenza congiunta. Il forfait per l'inserimento è in ogni caso pari a CHF 220.00 per bambino.

**Il forfait mensile risulta dai costi di assistenza x (moltiplicati per il) fattore 4.25.**

## 6. Adeguamenti tariffari

È fatta riserva di adeguamenti tariffari. Eventuali modifiche sono comunicate di volta in volta ai genitori/tutori almeno tre mesi prima dell'entrata in vigore. I genitori/tutori sono tenuti a comunicare autonomamente il passaggio dalla tariffa «sotto i 18 mesi» alla tariffa «sopra i 18 mesi» nonché a modificare di conseguenza il pagamento.

## 7. Modalità di pagamento

I costi di assistenza e i costi per i pasti ovvero il forfait mensile vanno pagati anticipatamente ogni mese sotto forma di ordine permanente alla banca e sono dovuti entro e non oltre il giorno 25 del mese precedente. I costi per il mese di aprile, ad esempio, devono essere pagati entro il 25 marzo. I costi sono fatturati anche in caso di malattia, infortunio e vacanze nonché di altre assenze. I costi di assistenza vengono messi in conto mediante forfait mensile. I supplementi, ovvero l'assistenza supplementare fornita, sono fatturati in aggiunta ai forfait mensili.

**Firma:**

## 8. Ritardo nei pagamenti

### 8.1 Solleciti e ritardo nei pagamenti

L'asilo nido si riserva di sollecitare i crediti in sospeso. Un 1° sollecito comporta una tassa di CHF 50.00 a carico del debitore. Un 2° sollecito comporta una tassa di CHF 100.00 a carico del debitore. La tassa di sollecito è esigibile contestualmente alla creazione del primo sollecito.

### 8.2 Conseguenze in caso di ritardo nei pagamenti

Il ritardo subentra contestualmente alla scadenza del pagamento senza che occorra inviare un sollecito. L'asilo nido si riserva inoltre il diritto di rescindere il contratto con effetto immediato e senza preavviso dopo un termine di 30 giorni oltre la data in cui subentra il ritardo. In caso di ritardo nei pagamenti decade in ogni caso immediatamente il diritto al rimborso della cauzione.

## 9. Cauzione

Prima dell'entrata (scadenza) i genitori/tutori sono tenuti a depositare una cauzione di CHF 300.00 (a tasso zero) su un conto che small Foot AG indicherà loro. Questa cauzione viene rimborsata ai genitori/tutori al momento dell'uscita previo pagamento integrale dei costi di assistenza (a condizione che durante il periodo di assistenza non ci siano stati ritardi nei pagamenti). Altrimenti la cauzione viene conteggiata o utilizzata per coprire i crediti in sospeso di small Foot AG nei confronti dei genitori/tutori. La cauzione non va fatturata esplicitamente dal debitore; dopo il pagamento di tutti i costi di assistenza incl. l'ultimo forfait mensile viene infatti corrisposta o rimborsata integralmente.

## 10. Condizione di accettazione

Si accettano in linea di massima i bambini dai 3-4 mesi fino all'ingresso alla scuola materna che trascorrono all'asilo nido almeno due mezze giornate o una giornata intera a settimana. Eventuali eccezioni vanno discusse con small Foot AG e approvate dalla direzione dell'asilo nido o dalla direzione aziendale.

## 11. Orari di apertura

Gli orari di apertura dell'asilo nido sono i seguenti:

**da lunedì a venerdì orario continuato dalle ore 06.30 alle ore 18.30 / il sabato orari individuali a seconda della sede (non vincolanti)**

## 12. Orari di ingresso e di uscita dei bambini

|                    |             |               |
|--------------------|-------------|---------------|
| Orari di ingresso: | mattino ore | 06.30 – 09.00 |
|                    | MGPP ore    | 11.00 – 11.30 |
|                    | MGP ore     | 13.00 – 14.00 |
| Orari di uscita:   | MGM ore     | 11.00 – 11.30 |
|                    | MGMP ore    | 13.00 – 14.00 |
|                    | Sera ore    | 17.00 – 18.25 |

I genitori/tutori devono ogni volta calcolare tempo a sufficienza per l'ingresso e l'uscita dei bambini. Se a prendere il bambino dovesse essere una persona sconosciuta al team di responsabili, occorre imperativamente darne comunicazione preventiva e personale al team dell'asilo nido (su richiesta del personale con relativa delega scritta e/o con documento d'identità).

**Firma:**

Se i genitori/tutori dovessero venire a prendere il bambino in ritardo, a partire dalla fine del quinto minuto sono tenuti a versare all'asilo nido una tassa per complicazioni di CHF 40.00 per ogni unità di dieci minuti in ritardo già iniziata. Tale importo va pagato direttamente sul posto in contanti dietro rilascio di una quietanza di cassa. L'asilo nido chiude alle ore 18.30 e i bambini devono pertanto essere ritirati prima delle ore 18.25!

### **13. Ferie aziendali**

L'asilo nido è chiuso a Natale e Capodanno (senza alcuna riduzione dei costi di assistenza né dei giorni di compensazione).

### **14. Giorni festivi**

L'asilo nido è chiuso nei giorni festivi ufficialmente riconosciuti dai Cantoni e dai Comuni (senza alcuna riduzione dei costi di assistenza né dei giorni di compensazione ai sensi delle DGC). Spetta al solo asilo nido o all'organismo di gestione e alla direzione aziendale definire quali sono i giorni festivi.

### **15. Responsabilità**

#### 15.1 Responsabilità dei genitori/tutori

Se entrambi i genitori hanno la potestà genitoriale, entrambi rispondono in solido per tutti i crediti. Essi rispondono in solido anche per i crediti dell'asilo nido nei confronti del bambino.

Oltre alla responsabilità genitoriale, i genitori/tutori risp. il bambino rispondono in solido dell'obbligo di risarcimento danni.

#### 15.2 Responsabilità dell'asilo nido

L'asilo nido risponde per danni intenzionali o per colpa grave. È esclusa la responsabilità per colpa di lieve e media entità. Si esclude qualsiasi altro tipo di responsabilità nella misura consentita dalla legge. In particolare si presta la massima cura alla manutenzione e alla riparazione dell'infrastruttura e dell'attrezzatura (all'interno e all'esterno della struttura). Si declina ogni responsabilità per quanto riguarda gli infortuni a bambini e genitori nell'utilizzo dell'attrezzatura e delle infrastrutture; la responsabilità in tal senso è pertanto delegata interamente ai genitori/tutori.

#### 15.3 Assistenza da parte di apprendisti

Rientra nella responsabilità della direzione dell'asilo nido e dell'organismo di gestione concedere ad apprendisti al terzo anno di apprendistato la facoltà di andare in giro da soli con i bambini nell'asilo nido. Agli stagisti e apprendisti si dà facoltà di eseguire autonomamente il servizio di accompagnamento/ritiro dei bambini da / per la scuola materna / scuola.

A seconda delle indicazioni delle autorità, è possibile trasmettere agli apprendisti del terzo anno e quelli con ciclo di formazione ridotto le competenze del personale qualificato.

### **16. Assicurazioni**

I genitori sono tenuti a stipulare per il bambino un'assicurazione malattia e infortuni e necessitano di un'assicurazione di responsabilità civile per privati. small Foot AG possiede un'assicurazione di responsabilità civile per imprese. Se un bambino causa un danno, a risponderne sono i genitori o la loro assicurazione di responsabilità civile. L'asilo nido non si assume alcuna responsabilità per furto, smarrimento o danneggiamento di oggetti privati.

**Firma:**

## **17. Diritto di fatturazione, ritenzione e sostituzione**

All'asilo nido spetta un diritto totale di fatturazione e ritenzione su tutti i diritti e gli averi dei genitori/tutori e del loro figlio nelle mani dell'asilo nido riguardante tutti i crediti dell'asilo nido.

In generale l'asilo nido è autorizzato a ricorrere a servizi di terzi per l'adempimento del contratto.

## **18. Malattia / Infortunio / Altre assenze**

In caso di malattia o infortunio nonché per tutte le altre assenze si fattura comunque il forfait giornaliero o il forfait mensile. Questo vale in particolare anche in caso di una epidemia / pandemia dichiarata a livello nazionale o regionale in occasione della quale gli enti pubblici emanano raccomandazioni o direttive vincolanti che limitano o rendono impossibile la custodia del bambino.

In caso di malattie contagiose e/o febbre che supera i 38 ° C, i bambini non possono essere portati all'asilo nido. Se un bambino si ammala durante la giornata, i genitori vengono avvisati e il bambino va ritirato immediatamente. Se un bambino è tenuto ad assumere medicinali, occorre informarne gli assistenti. I genitori portano da casa i preparati necessari. Se un bambino dovesse subire un infortunio o in caso di emergenza sanitaria la direzione dell'asilo nido è autorizzata a coinvolgere il medico responsabile per l'asilo nido o il suo sostituto. I genitori vengono immediatamente informati.

## **19. Cessazione del contratto**

I genitori/tutori possono disdire il contratto tramite lettera raccomandata. Il termine ordinario di disdetta per giornate di assistenza intere o pro rata temporis, giornate temporanee ecc. è in ogni caso di tre mesi. Se ad esempio una disdetta ordinaria avviene il 12 luglio, la stessa ha efficacia giuridica il 31 luglio. Il termine di disdetta consentito è pertanto il 31 ottobre.

L'asilo nido si riserva il diritto di disdire in qualsiasi momento il contratto senza preavviso per motivo grave qualora la continuazione del contratto si rivelasse impossibile. Rientrano nei motivi importanti in particolare le violazioni insostenibili, serie e gravi da parte del bambino o dei genitori/tutori contro le disposizioni di legge o contrattuali nonché la buona fede.

## **20. Lacuna contrattuale**

Qualora il presente contratto risultasse non valido o nullo in alcuni punti, il resto del contratto rimane vincolante ad esclusione della parte lacunosa.

## **21. Foro competente**

Per tutte le controversie derivanti dal presente rapporto contrattuale tra le parti si conviene che il foro competente è Lucerna. Si applica il diritto svizzero.

L'asilo nido ha anche il diritto di citare in giudizio i genitori/tutori presso il tribunale competente del loro rispettivo domicilio o qualsiasi altro tribunale competente.

## **22. Partnership e cooperazioni**

Nella misura in cui i genitori/tutori hanno la possibilità di usufruire di agevolazioni di economia privata legate a partnership e cooperazioni, devono optare per un'agevolazione. Le agevolazioni non sono cumulabili e decadono non appena una partnership o una cooperazione si conclude.

**Firma:**

### 23. Disposizioni finali

I genitori/tutori confermano con la loro firma che tutti i dati risultanti dal contratto di assistenza e da altri moduli di small Foot AG sono veritieri. L'iscrizione va sottoscritta da entrambi i genitori nella misura in cui entrambi esercitano la patria potestà. Eventuali modifiche dei dati vanno comunicate immediatamente all'asilo nido. Indicazioni errate e/o omesse autorizzano l'asilo nido a procedere alla rescissione immediata del contratto applicando le DGC.

Luogo e data: \_\_\_\_\_

Luogo e data: \_\_\_\_\_

Firma:

Firma:

\_\_\_\_\_  
small Foot AG

\_\_\_\_\_  
Genitori/tutori (entrambi)

**V2022-10-20/ In vigore dal 20 ottobre 2022**